

CLIMA HOSTELERIA

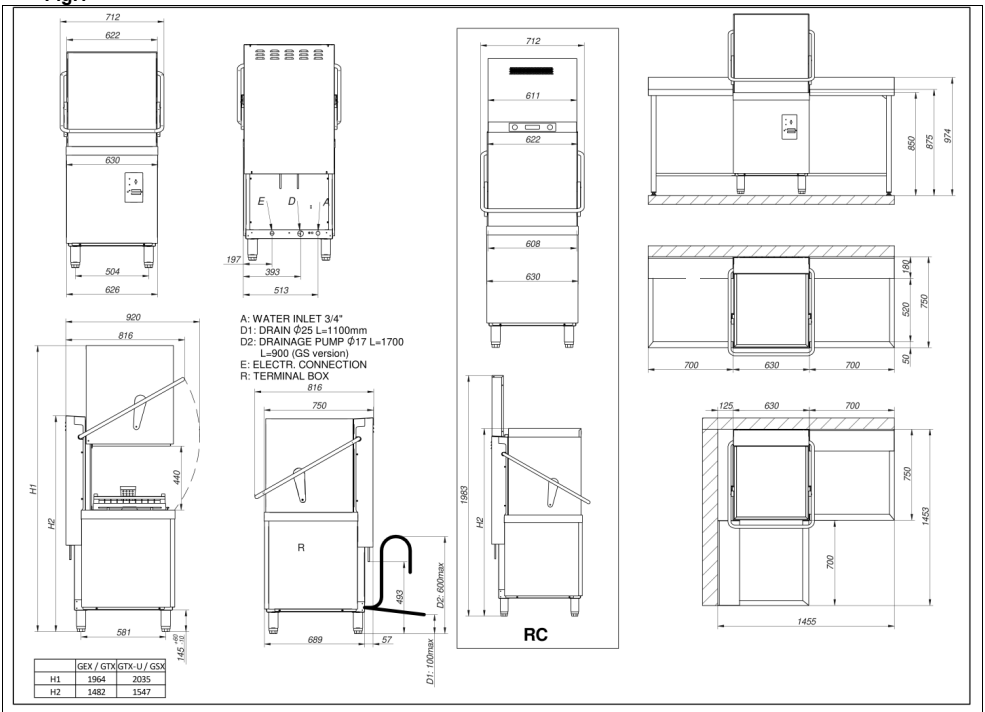
CODE: 12332368
X Hood Type
REV.: 08/2025

				
PRECAUCIÓN	TENSIÓN PELIGROSA	LEA LAS INSTRUCCIONES	TIERRA DE PROTECCIÓN	EQUIPOTENCIALIDAD
PRÉCAUTION	TENSION DANGEREUSE	LISEZ LES INSTRUCTIONS	TERRE DE PROTECTION	ÉQUIPOTENTIALITÉ
WARNING	HAZARDOUS VOLTAGE	PLEASE READ INSTRUCTIONS	PROTECTIVE EARTH	EQUIPOTENTIAL BONDING
VORSICHT	GEFÄHRLICHE SPANNUNG	ANLEITUNG GRÜNDLICH LESEN	SCHUTZ- ERDE	POTENZIALAUSGLEICH
PRECAUZIONE	TENSIONE PERICOLOSA	LEGGERE LE ISTRUZIONI	TERRA DI PROTEZIONE	EQUIPOTENZIALITÀ
OSTRZEŻENIE	WYSOKIE NAPIĘCIE	NALEŻY PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ	UZIEMIENIE OCHRONNE	PODŁĄCZENIE EKWIPOTENCJALNE
WAARSCHUWING	GEVAARLIJK VOLTAGE	INSTRUCTIES LEZEN AUB	BESCHERMENDE AARDING	POTENTIAALVEREFFENING
VARNING	FARLIG SPÄNNING	VÄNLIGEN LÄS INSTRUKTIONERNA	SKYDDSJORDNING	SPÄNNINGSUTJÄMNING
AVISO	TENSÃO PERIGOSA	POR FAVOR, LEIA AS INSTRUÇÕES	TERRA DE PROTEÇÃO	LIGAÇÃO EQUIPOTENCIAL
VAROITUS	SUURJÄNNITE	ON LUETTAVA OHJE	MAADOITUS	TASOITUSPIIRI

DIMENSIONES GENERALES Y ACOMETIDAS (mm)
DIMENSIONS GÉNÉRALES ET BRANCHEMENTS (mm)
GENERAL MEASUREMENTS AND CONNECTIONS (mm)
ALLGEMEINE ABMESSUNGEN UND ZULEITUNGEN (mm)
DIMENSIONI GENERALI E CONNESSIONI (mm)

WYMIARY OGOLNE ORAZ PODŁĄCZENIE (mm)
ALGEMENE MATEN EN AANSLUITINGEN (mm)
ALLMÄNNA MÅTT OCH ANSLUTNINGAR (mm)
MEDIDAS E LIGAÇÕES GERAIS (mm)
MITAT JA KYTKENTÄ (mm)

Fig.1



A	D	E	R
Toma de agua	Manguera Desagüe	Manguera eléctrica	Regleta conexión
Prise d'eau	Tuyau vidange	Gaine électrique	Réglette raccordement
Water inlet	Drain hose	Power Supply Cable Strain Relief	Terminal Box
Wasseranschluß	Schlauch Wasserauslauf	Kabelschlauch	Anschlußleiste
Presa dácqua	Tubo di scarico	Cavo elettrico	Morsettiera
Podłączenie wody	Wąż spustowy	Przewód zasilający zabezpieczony przed wyrwaniem	Skrzynka podłączeniowa
Waterinlaat	Afvoerslang	Voedingskabel Trekontlasting	Klemmenkast
Vatteninlopp	Dräneringsslang	Strömsladdhållare	Anslutningslåda
Entrada de água	Mangueira de drenagem	Alívio de tensão do cabo de alimentação	Caixa de terminais
Tulovesiliitäntä	Veden poistoputki	Syöttöjohto varustettu virtajohtopidikeellä	Kytkentärasia

Fig. 2

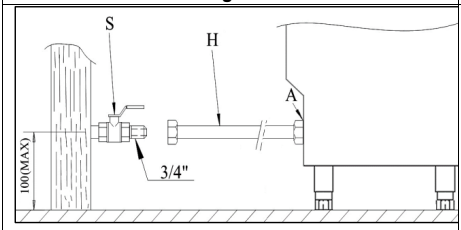


Fig. 3

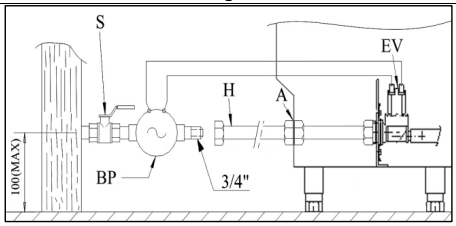


Fig. 4

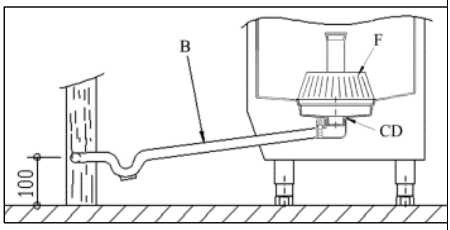
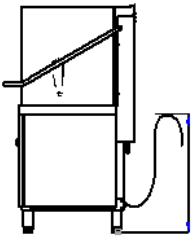
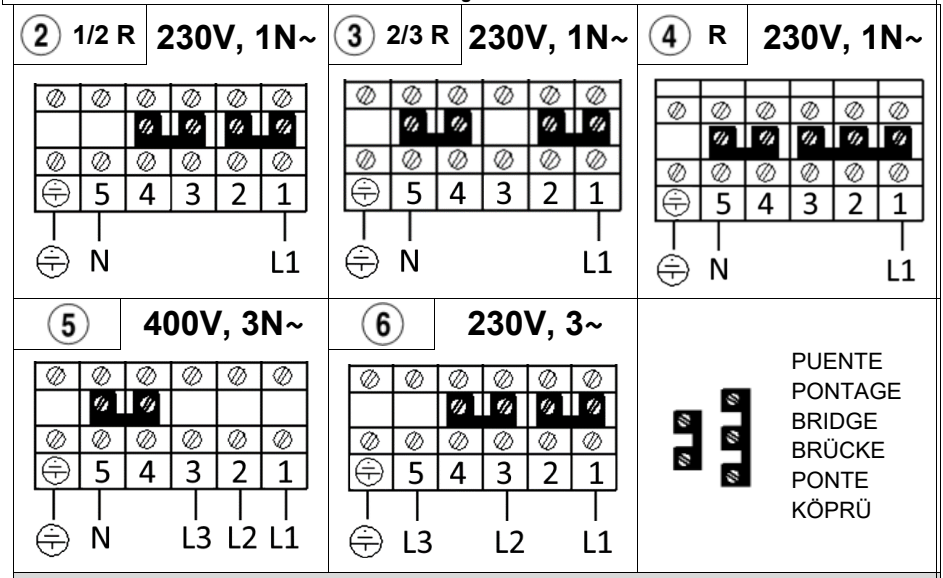


Fig. 5



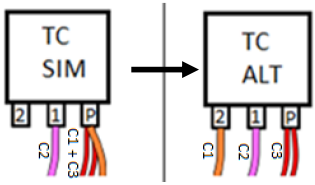
Max. 600 mm

Fig. 6



	SIM
Conexion eléctrica de fabrica:	Tipo de calentamiento simultáneo (calderín & tanque)
Connexion electrique du factory:	Mode chauffage simultane (chaudière & cuve)
Factory default electrical connection:	Simultaneous heating type (Boiler & Tank)
Fabrik elektrischer anschluss:	Zusammen heizung typen (Kessel & Tank)
Connessione elettrica predefinita in fabbrica:	Tipo di riscaldamento simultanei (boiler & vasca)
Ustawienie fabryczne podłączenia elektrycznego:	Jednoczesny rodzaj grzania (kocioł i zbiornik)
Fabrieksinstelling elektrische aansluiting:	Gelijktijdig verwarmingstype (ketel en tank)
Fabriksinställning elektrisk anslutning:	Samtidig uppvärmningstyp (panna och tank)
Conexão elétrica padrão de fábrica:	Tipo de aquecimento simultâneo (Caldeira e Tanque)
Sähkökytkentä – tehdasasetukset:	Samanaikainen lämmitys (boileri ja allas)

Cambio a funcionamiento alternado de resistencias.
Passage au fonctionnement alterné des résistances.
Switch to alternating operation of heaters.
Umschaltung auf wechselseitigen Betrieb der Heizstäbe.
Passaggio al funzionamento alternato delle resistenze.
Zmiana na przemienną prace grzałek.
Omschakeling naar afwisselende werking van verwarmingselementen.
Växling till växelvis drift av värmeelementen.
Mudança para funcionamento alternado das resistências.
Vaihto lämmitysvastusten vuorottelukäyttöön.



GEX-OEM Color: C1=Orange, C2=Purple, C3= Pink
GTX/GMX-OEM Color: C1=Orange, C2=Pink, C3=Red

⏚ :	Tierra	Terre	Earth	Erde	Terra	Topraklaması
N:	Neutro	Neutre	Neutral	Neutralleiter	Neutro	Nötr
L1, L2, L3:	Fase	Phase	Phase	Phase	Fase	Faz



50Hz // 60Hz // 50/60Hz

Compruebe la frecuencia de su aparato
Vérifiez la fréquence de votre appareil
Check the frequency of your machine
Sprawdź częstotliwość swojej maszyny
Controleer de frequentie van uw machine
Überprüfen Sie die Frequenz des Geräts
Controllare la frequenza del dispositivo
Kontrol edin sizin makinanızın frekansı
Kontrollera frekvensen på din maskin
Verifique a frequência da sua máquina

Wire Section *

Compruebe la sección del cable de alimentación
Vérifiez la section de câble du cordon d'alimentation
Check the cross-section of the power cable
Sprawdź przekrój kabla zasilającego
Controleer de doorsnede van de voedingskabel
Überprüfen Sie Der Kabelquerschnitt des Versorgungskabels
Controllare la sezione del cavo di alimentazione
Kontrol edin sizin güç kablosu bölümü
Kontrollera nätkabelns tvärsnitt
Verifique a secção transversal do cabo de alimentação

GEX/GMX/GTX H500 (B, DD,RC)

CONNECTION Fig. 6			Fuse protec.	Total kW	Total Amp.	Wire Section	RC (kW)	RT (kW)	ML (kW)	FD
230V, 1N~	② 1/2 R	ALT	20A	3,75 kW	16,3A	3G 2,5 mm²	3	2,25	0,75	
	③ 2/3 R	ALT	25A	4,75 kW	20,65A	3G 4 mm²	4	3	0,75	
	④ R	ALT	32A	6,75 kW	29,35A	3G 6 mm²	6	4,5	0,75	
230V, 1N~	② 1/2 R	SIM	32A	6 kW	26,1A	3G 4 mm²	3	2,25	0,75	
	③ 2/3 R	SIM	40A	7,75 kW	33,7A	3G 6 mm²	4	3	0,75	
	④ R	SIM	63A	11,25 kW	48,91A	3G 10 mm²	6	4,5	0,75	
400V, 3N~	⑤	ALT	16A	6,75 kW	11,96A	5G 1,5 mm²	6	4,5	0,75	
	⑤	SIM	20A	11,25 kW	18,48A	5G 2,5 mm²	6	4,5	0,75	*

230V, 3~	6	ALT	20A	6,75 kW	18,32A	4G 2,5 mm²	6	4,5	0,75	
	6	SIM	32A	11,25 kW	29,62A	4G 6 mm²	6	4,5	0,75	

GEX/GMX/GTX H510 (B, DD, RC)

CONNECTION Fig. 6			Fuse protec.	Total kW	Total Amp.	Wire Section	RC (kW)	RT (kW)	ML (kW)	FD
230V, 1N~	2 1/2 R	ALT	25A	5,25 kW	22,83A	3G 4 mm²	4,5	2,25	0,75	
	3 2/3 R		32A	6,75 kW	29,35A	3G 6 mm²	6	3	0,75	
	4 R		50A	9,75 kW	42,39A	3G 10 mm²	9	4,5	0,75	
230V, 1N~	2 1/2 R	SIM	40A	7,5 kW	32,61A	3G 6 mm²	4,5	2,25	0,75	
	3 2/3 R		50A	9,75 kW	42,39A	3G 10 mm²	6	3	0,75	
400V, 3N~	5	ALT	20A	9,75 kW	16,30A	5G 2,5 mm²	9	4,5	0,75	
	5	SIM	25A	14,25 kW	22,83A	5G 4 mm²	9	4,5	0,75	*
230V, 3~	6	ALT	32A	9,75 kW	25,85A	4G 4 mm²	9	4,5	0,75	
	6	SIM	40A	14,25 kW	37,15A	4G 10 mm²	9	4,5	0,75	

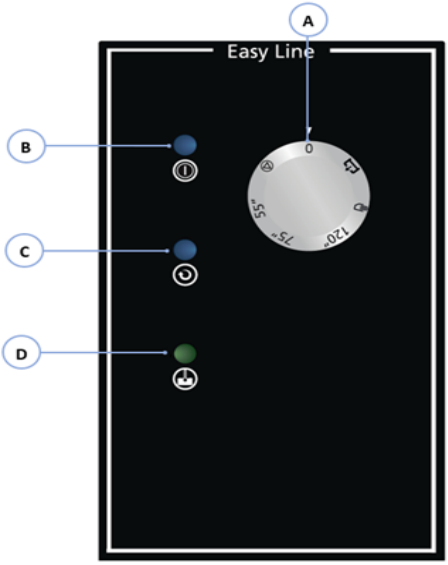
GSX H500 (RC, SOFT)

CONNECTION Fig. 6			Fuse protec.	Total kW	Total Amp.	Wire Section	RC (kW)	RT (kW)	ML (kW)	FD
230V, 1N~	2 1/2 R	SIM	32A	6,2 kW	20A	3G 6 mm²	3	1	0,75	
	3 2/3 R		40A	8,15 kW	26,1A	3G 10 mm²	4	1,4	0,75	
400V, 3N~	5	SIM	25A	8,85 kW	14,3A	5G 4 mm²	6	2,1	0,75	*
230V, 3~	6	SIM	40A	8,85 kW	24,1A	4G 6 mm²	6	2,1	0,75	

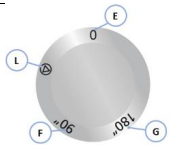
GSX 510 (RC, SOFT)

CONNECTION Fig. 6			Fuse protec.	Total kW	Total Amp.	Wire Section	RC (kW)	RT (kW)	ML (kW)	FD
230V, 1N~	2 1/2 R	SIM	32A	6,2 kW	27,4A	3G 6 mm²	4,5	1	0,75	
	3 2/3 R		40A	8,15 kW	35,4A	3G 10 mm²	6	1,4	0,75	
400V, 3N~	5	SIM	25A	11,85 kW	19,3A	5G 4 mm²	9	2,1	0,75	*
230V, 3~	6	SIM	40A	11,85 kW	31,1A	4G 6 mm²	9	2,1	0,75	

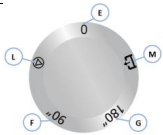
Fig. 7 Modelo / Modèle / Model / Modell / Modello / Mode / Model / Modell / Malli **(GEX)**



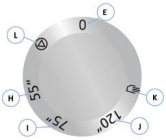
GEX-OEM-H500



GEX-OEM-H500 B



GEX-OEM-H510



GEX-OEM-H510 B

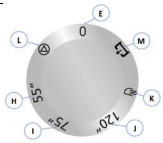
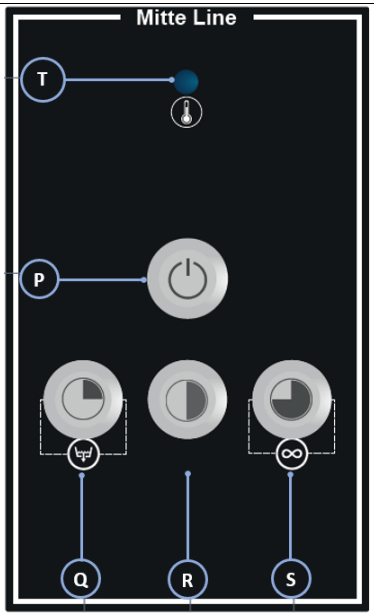


Fig. 8 Modelo / Modèle / Model / Modell / Modello / Mode / Model / Modell/ Malli **(GMX)**

GMX-OEM-H500/H510



GMX-OEM-H500/H510 SOFT

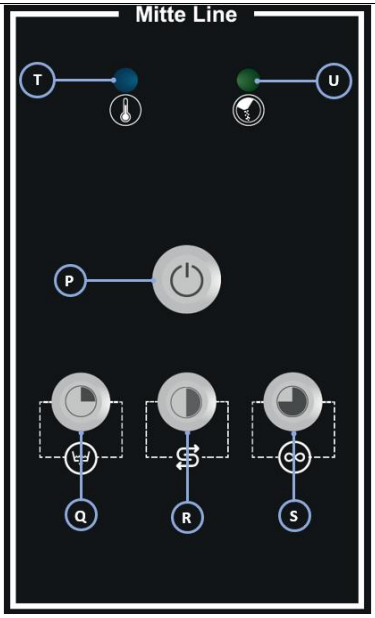


Fig. 9 Modelo / Modèle / Model / Modell / Modello / Mode / Model / Modell/ Malli (GTX)

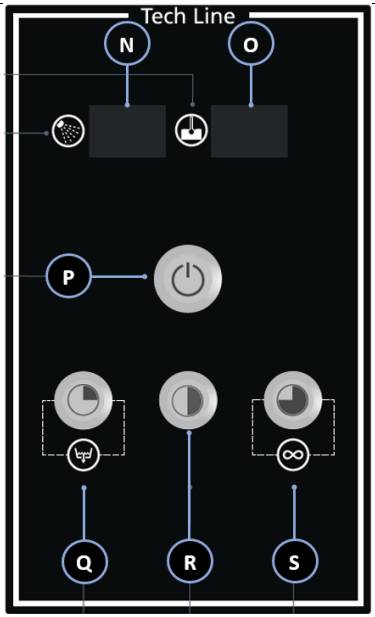
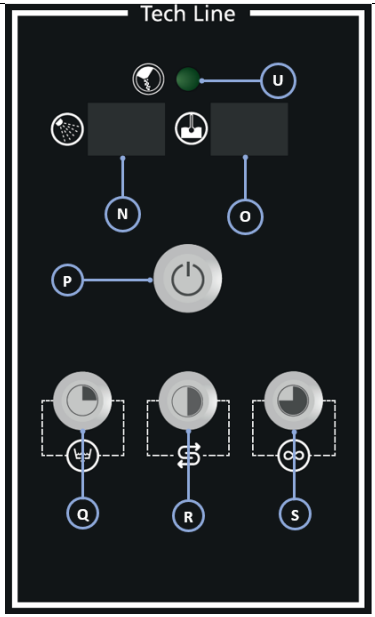
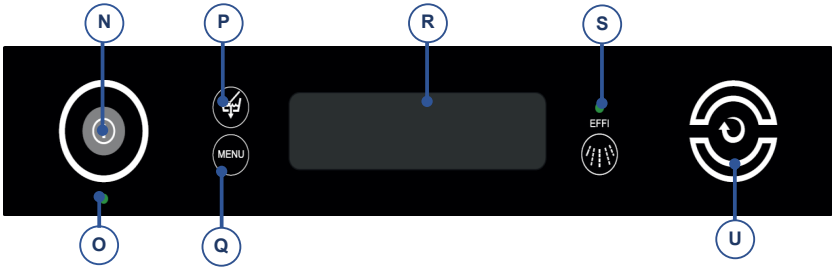
GTX-OEM-H500/H510	GTX-OEM-H500/H510 SOFT
	

Fig. 10 Modelo / Modèle / Model / Modell / Modello / Mode / Model / Modell/ Malli GSX-OEM-H500/H510



ES

Guía rápida

GEX-OEM - H500/ H510

Fig.1

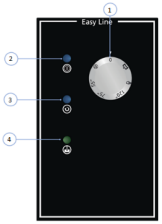


Fig.2

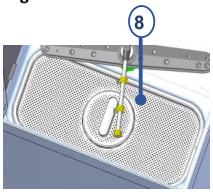
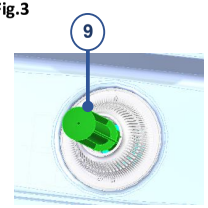


Fig.3



Operaciones

Llenado & calentamiento

1. Girar el botón de mando (1) (Fig.1) a la posición stand by y se encenderá el piloto (2).
2. Esperar a que la máquina alcance las condiciones de trabajo al encenderse el piloto (4).

Lavado

1. Elimine la suciedad de la vajilla antes de introducir los platos en el lavavajillas.
2. Seleccione el ciclo deseado, abra el capó, introduzca la vajilla, cierre el capó.
3. El ciclo se iniciará automáticamente al cerrar el capó y el piloto (3) se encenderá (Fig.1) hasta que se complete el ciclo.
4. Repita el proceso cuando termine el ciclo.

Productos de limpieza

El dosificador de abrillantador está instalado en la máquina. El dispensador de detergente es opcional. Compruebe la configuración de su lavadora.

(Consultar el manual de usuario para la regulación y funcionamiento de los dosificadores)

EL DETERGENTE HA DE SER INDUSTRIAL, ALTAS TEMPERATURAS, NO ESPUMOSO Y LIQUIDO

Vaciado & Limpieza

Vaciado

1. Estando la máquina encendida, abrir el capó.
2. Retirar la bandeja filtro (8) y el aliviadero (9). (Fig. 2)
   NO RETIRAR EL FILTRO NI PERDER LA JUNTA TÓRICA
3. Presionar el botón (4) durante 3 segundos para iniciar el ciclo de vaciado. (Fig.1)
4. Esperar hasta que el Led del botón (4) se apague. (Fig.1)
5. Para los modelos que desagüan por gravedad, omitir los pasos (3 & 4)
6. Presionar el botón (1) y cerrar la capota.

Limpieza

1. Abra el capó, retire la bandeja del filtro (8) y el aliviadero (9) para su limpieza.
2. Limpiar con un paño y secar la máquina. Dejar la puerta abierta hasta el siguiente día o la puesta en marcha.
3. Vuelva a montar el aliviadero con su junta tórica. (9) y la bandeja del filtro (8).

Descalcificar

Añada desincrustante en el depósito y realice tantos ciclos como sea necesario.

(Consulte el manual del usuario para obtener más información sobre estas operaciones).

Nota: El agua sucia puede afectar al rendimiento de la máquina. Elimine el agua y limpie el filtro con regularidad para obtener unos resultados de limpieza óptimos.

Guía rápida

GMX-OEM - H500 / H510

Fig.1

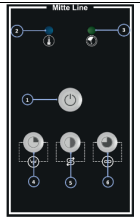


Fig. 2

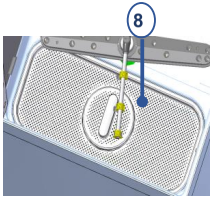
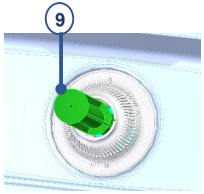


Fig.3



Operaciones

Llenado & calentamiento

1. Bajar el capó, presionar el botón (1). El led dentro del botón (1), se enciende. (Fig.1)
2. Esperar a que la máquina alcance las condiciones de funcionamiento al encenderse el piloto (2)

Lavado

1. Elimine la suciedad de la vajilla antes de introducir los platos en el lavavajillas.
2. Abra el capó, seleccione el ciclo deseado pulsando los botones (4), (5), (6) (Fig.1). Los leds situados en el interior de los botones indican que programa esta seleccionado. Introduzca la vajilla, cierre el capó.
3. El ciclo se iniciará automáticamente al cerrar la campana y se encenderá la luz de los botones, hasta que se complete el ciclo.
4. Repita el proceso cuando acabe el ciclo.

Notas:

Para acelerar el proceso de calentamiento, ejecute un par de cada uno de los ciclos sólo después de que la temperatura de aclarado haya alcanzado los 85°C.

Si inicia el ciclo antes de que la caldera haya alcanzado la temperatura mínima o 85°C,

EL CICLO DE LAVADO PUEDE DURAR MÁS TIEMPO.

Productos de limpieza

El dosificador de abrillantador está instalado en la máquina. El dispensador de detergente es opcional. Compruebe la configuración de su lavavajillas.

(Consultar el manual de usuario para la regulación y funcionamiento de los dosificadores)

EL DETERGENTE HA DE SER INDUSTRIAL, ALTAS TEMPERATURAS, NO ESPUMOSO Y LIQUIDO

Vaciado & Limpieza

Vaciado

1. Mientras la máquina está encendida, abra el capó.
2. Retire la bandeja de filtros (8) (Fig.2) y el aliviadero (9). (Fig. 3).
   NO QUITE NI AFLOJE LA JUNTA TÓRICA
3. Pulse el botón (4) durante 3 segundos para iniciar el vaciado. La luz led del interior del botón (4) empieza a parpadear.
4. Espere hasta que la luz led del botón (4) se apague.
5. Omita los pasos 3 y 4 en los modelos con drenaje por gravedad
6. Pulse el botón (1) para apagar la máquina y cerrar la campana.

Regeneración

1. El ciclo de regeneración en los modelos SOFT debe realizarse después del ciclo de vaciado. La máquina debe estar vacía.
2. Si el LED (3) está encendido, llene de sal el interior del aparato.
3. Abra el capó y pulse el botón (5) durante 3 segundos.
4. Una vez que la luz led del botón (5) comience a parpadear, cierre la campana.
5. Espere hasta que el led del botón (5) se apague.
6. Limpie la parte interna de la máquina

Limpieza

1. Abra el capó, retire la bandeja del filtro (8) (Fig.2) y el aliviadero (9) (Fig. 9) para su limpieza.
2. Limpie y seque la máquina con un paño suave. Deje el capó abierto hasta el día siguiente o hasta la próxima puesta en marcha.
3. Vuelva a montar el aliviadero con su junta tórica (9) y la bandeja del filtro (8).

Descalcificar

1. Añada desincrustante en el depósito y realice tantos ciclos como sea necesario.

(Consulte el manual del usuario para obtener más información sobre estas operaciones).

Nota: El agua sucia puede afectar al rendimiento de la máquina. Elimine el agua y limpie el filtro con regularidad para obtener unos resultados de limpieza óptimos.

ES

Guía rápida

GTX-OEM - H500 / H510

Fig.1

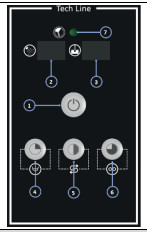


Fig. 2

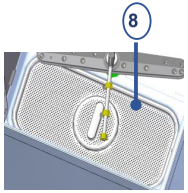
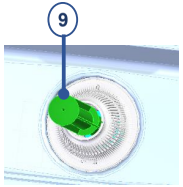


Fig.3



Operaciones

Llenado & calentamiento

1. Bajar el capó, presionar el botón (1). El led dentro del botón (1), se enciende.
2. Esperar a que la máquina alcance las condiciones de funcionamiento. Temperatura de clarado (2) ha de ser mínimo 85°C y el del tanque (3) ha de ser mínimo de 55°C.

Lavado

1. Desechar los restos de comida de la vajilla antes de introducirla en el lavavajillas.
2. Abrir la capota, seleccionar el ciclo presionando el botón (4), (5) o (6). Dependiendo del programa seleccionado se encenderá un led u otro. Introducir la vajilla, cerrar la puerta.
3. El ciclo se inicia automáticamente al cerrar el capó iluminándose los pilotos dentro de los botones de ciclo.
4. Abra el capó y repita el proceso.

Notas:

Para acelerar el proceso de calentamiento, realizar un par de ciclos cada uno solamente después de que la temperatura de aclarado alcance los 85°C.

Si se inicia el ciclo antes de que la temperatura del aclarado no alcance mínimo 85°C.

EL CICLO DE LAVADO PODRÍA SER MÁS LARGO

Productos de limpieza

El dosificador de abrillantador está instalado en la máquina. El dispensador de detergente es opcional. Compruebe la configuración de su lavadora.

(Consultar el manual de usuario para la regulación y funcionamiento de los dosificadores)

EL DETERGENTE HA DE SER INDUSTRIAL, ALTAS TEMPERATURAS, NO ESPUMOSO Y LIQUIDO

Vaciado & Limpieza

Vaciado

1. Estando la máquina encendida, abrir el capó.
2. Retire el filtro de superficie (8) (Fig.2) y el aliviadero (9). (Fig. 3). NO QUITE NI AFLOJE LA JUNTA TÓRICA
1. Presionar el botón (4) durante 3 segundos para iniciar el ciclo de vaciado. (Fig.1)
2. Esperar hasta que el Led del botón (4) se apague. (Fig.1)
3. Para los modelos que desagüan por gravedad, omitir los pasos (3 & 4)
4. Presionar el botón (1) y cerrar la capota.

Regeneración

1. El ciclo de regeneración en los modelos SOFT debe realizarse después del ciclo de vaciado. La máquina debe estar vacía.
2. Si la luz Led (7) está encendida, rellene el bote de sales del interior de la máquina.
3. Abrir la capota Y Pulsar el botón (5) durante 3 segundos.
4. Una vez la luz Led del botón (5) empiece a parpadear, cerrar la puerta.
5. Esperar hasta que el Led del botón (5) se apague.
6. Limpiar el interior de la máquina.

Limpieza

1. Abra el capó, retire la bandeja del filtro (8) (Fig.2) y el aliviadero (9) (Fig. 9) para su limpieza.
2. Limpie y seque la máquina con un paño suave. Deje el capó abierto hasta el día siguiente o hasta la próxima puesta en marcha
3. Vuelva a montar el aliviadero con su junta tórica (9) y la bandeja del filtro

Descalcificar

1. Añada desincrustante en el depósito y realice tantos ciclos como sea necesario.

(Consulte el manual del usuario para obtener más información sobre estas operaciones).

Nota: El agua sucia puede afectar al rendimiento de la máquina. Elimine el agua y limpie el filtro con regularidad para obtener unos resultados de limpieza óptimos.

Guía rápida

GSX-OEM - H500/ H510

Fig.1

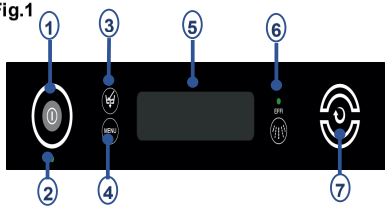
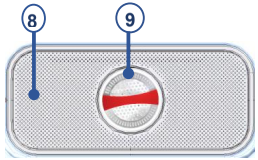


Fig. 2



Operaciones

Llenado & calentamiento

1. Cierre el capó y pulse el botón (1). El led del interior del botón (1) se encenderá. (Fig.1)
2. El led del botón (7) se iluminará en verde.

Lavado

1. Elimine la suciedad de la vajilla antes de introducir los platos en el lavavajillas.
2. Abra el capó, seleccione el ciclo deseado pulsando el botón (4) y confirme con el botón (7) (Fig.1). Los leds situados en el interior de los botones indican que la máquina está en marcha. Introduzca la vajilla, cierre la capota.
3. El ciclo se iniciará automáticamente al cerrar el capó y la luz del botón se pondrá azul hasta que el ciclo se complete. Una vez finalizado el ciclo, el botón (7) se iluminará en rojo hasta que se abra el capó.
4. Repita el proceso cuando termine el ciclo.

Notas:

Para acelerar el proceso de calentamiento, realizar un par de ciclos cada uno solamente después de que la temperatura de aclarado alcance los 85°C.

Si se inicia el ciclo antes de que la temperatura del aclarado no alcance mínimo 85°C.

EL CICLO DE LAVADO PODRÍA SER MÁS LARGO

Productos de limpieza

El dosificador de abrillantador está instalado en la máquina. El dispensador de detergente es opcional. Compruebe la configuración de su lavadora.

(Consultar el manual de usuario para la regulación y funcionamiento de los dosificadores)

EL DETERGENTE HA DE SER INDUSTRIAL, ALTAS TEMPERATURAS, NO ESPUMOSO Y LIQUIDO

Vaciado & Limpieza

Vaciado

1. Estando la máquina encendida, abrir el capó.
2. Retire la bandeja de filtros (8) y la cesta filtro (9). (Fig. 2).
3. Pulse el botón (3) durante 3 segundos para iniciar el drenaje. La luz led del interior del botón (7) comienza a parpadear
4. Espere hasta que el led del botón (7) se apague.
5. Pulse el botón (1) para apagar la máquina y cierre la campana.

Regeneración

1. El ciclo de regeneración en los modelos con descalcificador se inicia automáticamente después de que el técnico haya ajustado los parámetros adecuados durante la instalación del aparato.
2. Si la pantalla muestra A5-REFILL SALT, llene la botella de sal dentro de la máquina.

Limpieza

1. Abra el capó, retire la bandeja del filtro (8) (Fig.2) y cesta recoge desperdicios (9) (Fig. 9) para su limpieza.
2. Limpie y seque la máquina con un paño suave. Deje el capó abierto hasta el día siguiente o hasta la próxima puesta en marcha
3. Vuelva a montar la bandeja filtro (8) y cesto recoge desperdicios (9).

Descalcificar

1. Echar desincrustante en la cuba y realizar tantos ciclos como sea necesario. (Consultar el manual de usuario para mas detalles sobre esta operación)

Nota: El agua sucia puede afectar al rendimiento de la máquina. Elimine el agua y limpie el filtro con regularidad para obtener unos resultados de limpieza óptimos.

1. ÍNDICE

1. ÍNDICE 13
2. INFORMACIÓN Y ADVERTENCIAS GENERALES 14
3. DATOS DEL PRODUCTO 15
3.1 Características generales 15
3.2 Características especificas 16
4. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN 16
4.1 Desembalaje 16
4.2 Emplazamiento y nivelación 17
4.3 Conexión eléctrica 17
4.3.1 Configuración de tensión en la maquina 17
4.4 Conexión hidráulica 17
4.5 Conexión del desagüe 18
4.6 Dispensador 19
4.6.1 Dispensador abrillantador hidráulico 19
4.6.2 Dosificador eléctrico de abrillantador 20
4.6.3 Dispensador de detergente (Mod. GSX, Optional Mod. GEX, GMX, GTX) 21
4.7 Ajuste de los parámetros (GSX) 22
4.8 Reciclaje 23
5. INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO 24
5.1 Funcionamiento 24
5.1.1 Simbología del panel de mando Fig. 7 24
5.1.2 Simbología del panel de mando Fig. 8 24
5.1.3 Simbología del panel de mando Fig. 9 24
5.1.4 Simbología del panel de mando Fig. 10 24
5.1.5 Encendido de la máquina 24
5.1.6 Llenado y calentamiento 25
5.1.7 Preparación de la vajilla 26
5.1.8 Selección del ciclo de lavado 26
5.1.9 Modelos RC con condensación de vapor 27
5.1.10 Thermo-stop 27
5.1.11 Interrupción de ciclo de lavado y fin del ciclo de lavado 27
5.1.12 Vaciado de la máquina 28
5.1.13 Ciclos de regeneración 28
5.1.14 Ajuste de los parámetros Dureza del agua 29
5.1.15 Apagado de la máquina 30
5.1.16 Limpieza al final de la jornada 30
5.2 Consejos útiles 30
5.2.1 Mantenimiento 30
5.2.2 Abrillantador y detergente 30
5.2.3 Normas de higiene 30
5.2.4 Resultados óptimos 31
5.2.5 No uso prolongado 31
6. ANOMALÍAS, ALARMAS Y AVERÍAS 32
6.1 Errores aparecidos 33
6.1.1 Modelos GMX and GTX 33
6.1.2 Modelos GTX, errores de pantalla 33
6.1.3 Modelos GSX 33
7. RECICLAJE DEL PRODUCTO 34

2. INFORMACIÓN Y ADVERTENCIAS GENERALES



ANTES DE INSTALAR O PROCEDER A LA PUESTA EN SERVICIO DEL APARATO, LEER DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL.

Conserve este manual en lugar seguro para futuras consultas.

En caso de venta o cesión de la máquina, suministre este manual al nuevo usuario.



ESTE APARATO ESTÁ DESTINADO EXCLUSIVAMENTE A UN USO PROFESIONAL Y SÓLO PUEDE SER UTILIZADO POR PERSONAL CUALIFICADO. DEBE SER INSTALADO Y REPARADO EXCLUSIVAMENTE POR UN SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA AUTORIZADO Y CUALIFICADO.



EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS MATERIALES O PERSONALES DERIVADOS DE UNA INCORRECTA INSTALACIÓN, UTILIZACIÓN, MANTENIMIENTO O REPARACIÓN, O CAUSADOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE LAS NORMAS E INSTRUCCIONES FACILITADAS.

- El emplazamiento, la instalación, reparaciones y/o transformaciones deben ser realizadas siempre por un **técnico autorizado** y atendiendo a las instrucciones del fabricante y a la reglamentación vigente.
- Instalaciones, ajustes o reparaciones efectuadas por personal no autorizado, un mantenimiento o uso inadecuado, el uso de piezas de recambio diferentes de las suministradas por el fabricante y cualquier otro tipo de alteración del aparato pueden provocar tanto daños materiales como lesiones y derivar en una pérdida de la garantía.



- Debe asegurarse la eficacia y correcto funcionamiento de la toma de tierra.
- Si el aparato ha sufrido alguna avería se debe llamar al **Servicio de Asistencia Técnica. NO** debe tratar de repararlo usted mismo ni dejar que lo haga personal no cualificado o no autorizado.
- No se debe modificar la posición de los elementos que componen la máquina, ni manipularlos, ya que estas operaciones podrían afectar a la seguridad.
- El lavavajillas debe estar bien nivelado y ningún cable eléctrico o manguera de agua o de desagüe debe quedar estrangulado o atrapado en ningún caso.
- El aparato ha sido diseñado para trabajar a temperatura ambiente de entre 5 ºC y 40 ºC y no debe estar en ambientes con temperaturas inferiores a 5 ºC.

- **Este lavavajillas ha sido diseñado para la limpieza de platos, vasos y vajilla similar que contenga residuos de comida. Cualquier otro tipo de uso se considera inadecuado. NO** se deben limpiar objetos diferentes de los especificados o contaminados por gasolina, pintura, virutas de acero o hierro, objetos frágiles o que no resistan el proceso de lavado.
- Para realizar operaciones de limpieza o mantenimiento es preciso desconectar el lavavajillas de la corriente eléctrica mediante el dispositivo de desconexión/interruptor general y cerrar el grifo de entrada de agua.
- **Nunca se deben utilizar** productos abrasivos, corrosivos, ácidos, disolventes o detergentes a base de CLORO/HIPOCLORITOS.
- **Nunca se debe utilizar** como escalera o apoyo el aparato ni ninguna de sus partes, ni colocar objetos en su parte superior.
- No debe abrirse la capota de la máquina cuando esta se encuentre en funcionamiento. No sumergir las manos en la solución de lavado. Apagar el aparato y vaciar la cuba antes de acceder al interior.
- No se debe instalar el aparato en lugares expuestos a chorros de agua.

IMPORTANTE: ESPERAR AL MENOS 10 MINUTOS TRAS APAGAR LA MÁQUINA ANTES DE LIMPIAR EN EL INTERIOR.

ADVERTENCIA: NO INTRODUCIR LAS MANOS Y/O TOCAR LAS PARTES INTERNAS DEL TANQUE DURANTE EL FUNCIONAMIENTO DEL APARATO Y ESPERAR 10 MINUTOS TRAS VACIAR EL TANQUE DE LAVADO.

3. DATOS DEL PRODUCTO

La máquina que usted acaba de adquirir es un producto especializado en la limpieza de vajilla, cristalería y demás piezas de menaje, utilizadas en la restauración y hostelería. Al ser un producto industrial, está caracterizado por tener una gran producción de limpieza de vajilla.

Todos los aparatos disponen de placa de características que identifica el aparato e indica las características técnicas del mismo ubicada en uno de los laterales de la máquina. No retire la placa del aparato.

PLACA DE CARACTERISTICAS

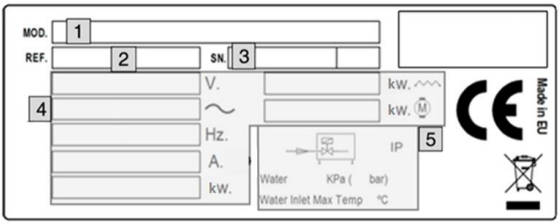
1: NOMBRE DEL APARATO

2: CODIGO DEL APARATO

3: Nº DE SERIE+FECHA FABRICACIÓN

4: CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS

5: CARACTERÍSTICAS AGUA



Mencione las características indicadas al contactar con el servicio técnico.

3.1 Características generales

MOD.	ALIMENTACIÓN TENSIÓN	BOILER			TANQUE			CONS. AGUA (l/ciclo)	Nivel Sonoro
		CAP.	TEMP.	POW. (W)	CAP.	TEMP.	POW. (W)		
GEX/GMX/GTX -OEM-H500 (SOFT//B/DD/SA)	230V 1N 50Hz 230V 1N 60Hz 230V 3 50Hz 230V 3 60Hz 400V 3N 50Hz 400V 3N 60Hz	7 l	85 ºC	6000	33 l	60 ºC	4500	2.4	65dBA
GEX/GMX/GTX -OEM-H510 (SOFT//B/DD/SA)				9000					
GEX/GMX/GTX -OEM-H500 W (SOFT /B/DD/SA)		8,3 l		6000					
GEX/GMX/GTX -OEM-H510 W (SOFT/B/DD/SA)				9000					
GSX-OEM-H500 (SOFT/SA)				6000			2100		
GSX-OEM-H510 (SOFT /SA)				9000					
GTX-OEM-H500 U (SOFT/B/DD/SA)		7		6000			4500		60dBA
GTX-OEM-H510 U (SOFT/B/DD/SA)				9000					
GTX-OEM-H500 W U (B/DD/SA)		8,3		6000					
GTX-OEM-H510 W U (B/DD/SA)				9000					
GSX-OEM-H500 U (SOFT/SA)				6000			2100		
GSX-OEM-H510 U (SOFT /SA)				9000					

3.2 Características especificas

MOD.	CICLOS LAVADO		BREAK TANK	BOMBA DESAGÜE	DOS. DGTE.	RAMAS DE ACLARADO INOX.	DESCAL-CIFICADOR	TERMO STOP	CAPACIDAD LAVADO (cestos/h)
	Nº	DURACIÓN (s)							
GEX-OEM-H500	2	90	-	-	-	-	-	NO	40
GEX-OEM-H500 DD			-	-	Si	-	-		
GEX-OEM-H500 B			-	Si	-	-	-		
GEX-OEM-H500 SA		180	-	-	-	Si	-		
GEX-OEM-H500 W DD			Si	-	Si	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 (U)	3	90	-	-	-	-	-	Si	40
GMX/GTX-OEM-H500 DD (U)			-	-	Si	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 B (U)		120	-	Si	-	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 SA (U)			-	-	-	Si	-		
GMX/GTX-OEM-H500 W DD (U)		180	Si	-	Si	-	-		
GMX/GTX-OEM-H500 SOFT (U)			-	-	-	-	Si		
GEX-OEM-H510	3	55	-	-	-	-	-	NO	65
GEX-OEM-H510 DD			-	-	Si	-	-		
GEX-OEM-H510 B		75	-	Si	-	-	-		
GEX-OEM-H510 SA			-	-	-	Si	-		
GEX-OEM-H510 W DD		120	Si	-	Si	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 (U)	3	55	-	-	-	-	-	Si	65
GMX/GTX-OEM-H510 DD (U)			-	-	Si	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 B (U)		75	-	Si	-	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 SA (U)			-	-	-	Si	-		
GMX/GTX-OEM-H510 W DD (U)		120	Si	-	Si	-	-		
GMX/GTX-OEM-H510 SOFT (U)			-	-	-	-	Si		
GSX-OEM-H500 B DD U	3	55	Si	Si	Si			Si	65
GSX-OEM-H500 B DD SA U			Si	Si	Si	Si			
GSX-OEM-H500 B DD SOFT U		75	Si	Si	Si		Si		
GSX-OEM-H510 B DD U			Si	Si	Si				
GSX-OEM-H510 B DD SA U		120	Si	Si	Si	Si			
GSX-OEM-H510 B DD SOFT U			Si	Si	Si		Si		

4. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN



El emplazamiento y la instalación, así como reparaciones o transformaciones, deben realizarse siempre por un TÉCNICO AUTORIZADO, atendiendo a la reglamentación en vigor en cada país.

La instalación, ajuste incorrecto, el servicio ó el mantenimiento inapropiado del aparato, así como la manipulación del mismo pueden provocar tanto daños materiales como lesiones.

4.1 Desembalaje

Desembale la máquina y compruebe que no haya sufrido ningún daño en el transporte, de lo contrario notifíquelo inmediatamente a su proveedor y al transportista. En caso de duda no utilice la máquina hasta haber analizado el alcance de los daños.



Los elementos del embalaje (plásticos, poliuretano expandido, grapas, etc.…) no deben dejarse al alcance de los niños, pues tienen un peligro potencial.

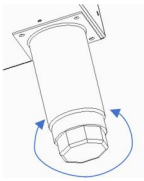
El manejo de la máquina debe realizarse con carretilla elevadora o similar para no dañar la estructura de la máquina. Transportar la máquina hasta el lugar donde se debe instalar y posteriormente desembalarla.

Los elementos utilizados para el embalaje son totalmente reciclables, con lo que deben tirar en su contenedor correspondiente.

4.2 Emplazamiento y nivelación

Esta máquina dispone de patas regulables para su perfecta colocación, se hace girando la pata a la altura deseada. Es muy importante que la máquina esté bien nivelada ya que así se optimiza su funcionamiento. El pavimento donde se va a colocar la máquina debe aguantar el peso de la máquina.

Se recomienda analizar el lugar donde se va a instalar la máquina antes de su instalación, para que no sufra daño alguno durante su uso.



4.3 Conexión eléctrica

La conexión eléctrica del aparato debe hacerse siempre por un TÉCNICO AUTORIZADO.

Se deberán tener en cuenta las normas legales vigentes en cada país en materia de conexiones a la red eléctrica.



- Verificar que la tensión de la red corresponde a la que se indica en la placa de características.
- Para la conexión eléctrica se debe emplear cable flexible con cubierta resistente al aceite, y no debe ser más ligero que el cable en funda ordinaria en policloropreno ordinario o elastómero sintético equivalente (H07RN-F).
- La sección del cable de alimentación debe estar dimensionada según la corriente nominal de la máquina.
- Próximo al aparato y fácilmente accesible debe instalarse un dispositivo interruptor para todas las fases, con un mínimo de 3mm de apertura entre contactos. Este dispositivo debe usarse para desconectar el aparato en trabajos de instalación, reparaciones y limpieza o mantenimiento del aparato.
  Este interruptor irá provisto de fusibles dimensionados a la corriente nominal (A) de la máquina. Opcionalmente puede usarse un interruptor magnetotérmico correctamente dimensionado.
- Es obligatorio conectar a tierra el aparato mediante un dispositivo de protección diferencial. El fabricante no se hace responsable de posibles daños originados por el incumplimiento de este requisito.
- Si en la instalación de la máquina detecta algún fallo, hágalo saber a su proveedor inmediatamente.



No cumplir con las especificaciones del fabricante o una instalación inadecuada, exime al mismo de cualquier responsabilidad, no haciéndose responsable de los daños personales, o materiales que pudiera sufrir la máquina.

4.3.1 Configuración de tensión en la maquina

Esta máquina tiene una configuración de tensión estipulada según su placa matrícula. Si la tensión de red no es la adecuada, esta máquina dispone de una caja de bornas mediante la cual se pueden configurar las diferentes posibilidades de tensión (230V 1N~, 230V 3~ o 400V 3N~). ***Fig. 6.***
Es preciso avisar a su proveedor del cambio para que no quede exenta de garantía la máquina. Para acceder al bornero basta con soltar el panel frontal.



La operación de cambio de configuración eléctrica SÓLO puede ser realizada por PERSONAL AUTORIZADO, no está permitida la manipulación de la máquina por el usuario.

4.4 Conexión hidráulica

Se han de utilizar las mangueras nuevas suministradas con el aparato (no reutilizar mangueras viejas).
Antes de conectar la máquina a la red hidráulica es necesario realizar el análisis de la calidad del agua.
La calidad del agua recomendada es:

Temperatura del agua (T):	max. 60 °C	**Dureza total del agua:**	5 – 10 °fH (dureza francesa)
pH:	6.5 - 7.5		7 – 14 °eH (dureza inglesa)
Impurezas:	Ø < 0.08 mm		9 – 18 °dH (Dureza alemana)
Cloruros:	max. 150 mg/l	**Conductividad:**	400 - 1,000 µS/cm
Cl:	0.2 - 0.5 mg/l		

Si la dureza del agua es superior a 10 ºfH (dureza francesa) es necesario instalar un descalcificador. Además de la calidad de agua, hay que tener en cuenta la presión de red de agua, siendo este apartado muy importante para el correcto funcionamiento de la máquina. También es posible instalar un modelo SOFT con descalcificador incorporado (si la dureza del agua es superior a 45 ºfH / 31,5 ºeH / 25,2 ºdH, será necesario instalar un descalcificador externo).
La presión de agua necesaria es:

		Min.				Max.			
		bar	kPa	kg/cm²	psi	bar	kPa	kg/cm²	psi
PRESIÓN DINAMICA	Modelos W sin SOFT	1	100	1,02	14,5	4	400	4,07	58,01
	Modelos sin SOFT	2	200	2,03	29	4	400	4,07	58,01
	Modelos con SOFT	3	300	3,06	43,51	4.5	450	4,59	65.267

Si la presión de red es superior a la recomendada, es necesario colocar en la toma de salida un regulador de presión ***Fig. 2.*** Si la presión de red es inferior a la recomendada es necesario instalar una bomba de presión en la salida de la red hidráulica ***Fig. 3***.

Fig. 2. Conexión directa de la manguera de entrada de agua.[1]

Fig. 3. Conexión por bomba de presión.

S → LLAVE DE CORTE F → FILTRO H → MANGUERA DE AGUA[2]
E → ELECTROVÁLVULA B → ELECTROBOMBA DE PRESIÓN

Para la correcta instalación hidráulica de la máquina se han de seguir los siguientes requerimientos.

- La red hidráulica debe tener una válvula de corte del suministro hidráulico.
- Compruebe que la presión de red esté comprendida entre los valores indicados arriba.
- Para optimizar el funcionamiento de la máquina, el fabricante recomienda que la temperatura del agua de entrada de la máquina esté comprendida entre estos valores:

H_2O fría	H_2O caliente
5 ºC < Tª < 25 ºC / 41 ºF < Tª < 95 ºF	40 ºC < Tª ≤ 60 ºC / 122 ºF < Tª < 140 ºF

- Si se usa agua caliente, esta no debe exceder de 60 ºC / 140 ºF.
- Todas las máquinas disponen de conexión mediante rosca de ¾".

Australia: La instalación se realizará de acuerdo con el PCA (código de fontanería de Australia).

UK sólo

IRN R160: En el punto o puntos de conexión entre el suministro de agua y aparato se instalará una válvula de doble retención conforme u otro dispositivo no menos eficaz que proporcione una protección contra el reflujo de al menos la categoría de fluido III.

El no seguimiento de las instrucciones puede causar graves daños en el aparato y provocar lesiones personales.

4.5 Conexión del desagüe

El agua que se desagua de la máquina debe fluir libremente, para ello el conducto de desagüe debe estar en un nivel inferior ***Fig. 4.*** Si el desagüe no se encuentra en un nivel inferior, es necesaria la utilización de una bomba de desagüe, no pudiendo exceder la ubicación de ste una altura de **600 mm** ***Fig. 5***. En este caso la bomba de desagüe puede ser solicitada a la hora de adquirir la máquina o posteriormente.

Fig. 4. Colocación del desagüe.

Fig. 5. Colocación del desagüe en altura mediante bomba desagüe.

[1] Para Australia, manguera desague de 31mm (Nota: deben ser instaladas según la norma AS/NZS3500.2 (desague) por medio de una conexión de DN50 o superior)
[2] Si bajo la norma watermark, con manguera desague y válvula antirretorno certificadas watermark)
Nota: deben ser instaladas según la norma AS/NZS3500.1 (suminstro de agua) con la valvular antirretorno

La bomba de achique sólo puede ser instalada por personal autorizado por el fabricante, que queda exento de cualquier responsabilidad causada por una instalación incorrecta.

4.6 Dispensador

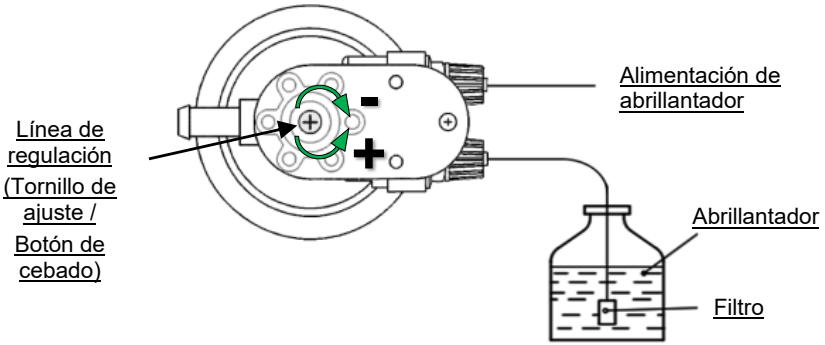


Todas las máquinas vienen equipadas con un dosificador de aclarado interno.
El dosificador de detergente es opcional en algunos modelos y se suministra de serie en otros.
Todos los tubos del dosificador deben estar llenos antes de iniciar el ajuste de los dosificadores.
Para acceder a los dosificadores y ajustarlos, retire primero la tapa frontal del aparato (figura de la derecha). Los ajustes deben realizarse a la temperatura de funcionamiento de la máquina.

La instalación y el ajuste deben ser realizados por personal autorizado y cualificado. Póngase en contacto con un proveedor de productos químicos cualificado para determinar el producto y la dosis más adecuados a fin de optimizar el lavado. La garantía no cubre los daños causados por la instalación o el uso incorrectos de los dispensadores y los productos químicos.

La correcta selección y dosificación del detergente y abrillantador es esencial para obtener un lavado óptimo. **Utilice únicamente detergente líquido especialmente diseñado para su uso en lavavajillas industriales y que no forme espuma a altas temperaturas.** En ningún caso deben utilizarse detergentes de uso doméstico.
Los recipientes de detergente y abrillantador deben colocarse cerca del aparato. Los resultados del lavado deben evaluarse después de dos llenados y al menos tres ciclos de lavado para estabilizar las dosis. No debe haber espuma en la cuba después de ejecutar los ciclos.
Los platos rayados y la formación de espuma en la solución de lavado suelen ser indicios de un exceso de abrillantador. La vajilla con demasiadas gotas de agua o que tarda en secarse suele ser señal de un abrillantador insuficiente.

4.6.1 Dispensador abrillantador hidráulico



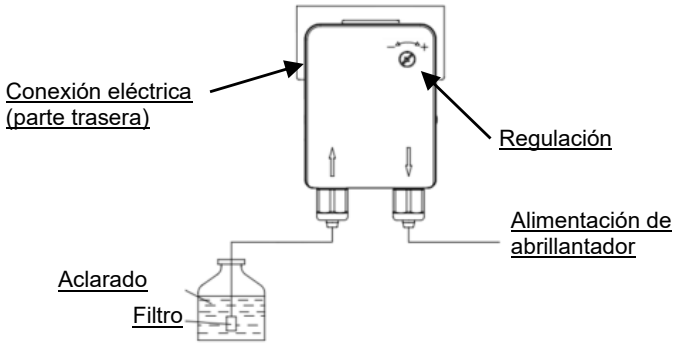
Instalación: El dosificador de abrillantador de agua está preinstalado en el aparato. En primer lugar, el extremo del tubo azul con filtro situado en la parte trasera de su máquina y marcado como "Abrillantador / Rinse Aid" debe introducirse en el interior del recipiente de aclarado.
Los tubos son transparentes para que pueda comprobar que los productos químicos se dispensan correctamente.
Para acceder a los dosificadores y ajustarlos, retire la tapa frontal inferior del aparato.
Funcionamiento: Para funcionar, este dosificador utiliza la presión de aclarado del lavavajillas, por lo que no necesita conexión eléctrica. En cada ciclo de aclarado, dispensa entre 0 y 4,5 cm3 de abrillantador en función del ajuste realizado.
Carga: El dispensador dispone de un botón en la parte frontal para la carga inicial del dispensador, en el propio tornillo de ajuste. Presione el tornillo de ajuste varias veces hasta que el sistema esté completamente cargado.

Ajuste de la dosis: Para que el lavado sea óptimo desde el principio, el dosificador debe ajustarse al instalar la máquina. El ajuste debe realizarse en función del tipo de abrillantador y de la dureza del agua. Gire el tornillo de ajuste hasta obtener la dosis deseada (gire en sentido horario para reducir y en sentido antihorario para aumentar la dosis).

En cada ciclo de aclarado se inyecta una cantidad de abrillantador. Esta cantidad puede ajustarse entre 0 y 4,5 cm3, lo que equivale al movimiento del abrillantador en el tubo de aspiración de entre 0 y 40 cm de longitud.

Por cada vuelta del tornillo, la dosis cambia aproximadamente 4,4 cm de la longitud del tubo de entrada (0,5 cm3/giro).

4.6.2 Dosificador eléctrico de abrillantador



Instalación: El abrillantador eléctrico está preinstalado en el aparato. En primer lugar, el extremo del tubo azul con filtro situado en la parte trasera de su aparato y marcado "Abrillantador / Rinse Aid" debe introducirse en el interior del recipiente de aclarado.

Los tubos son transparentes para que pueda comprobar que los productos químicos se dispensan correctamente.

Para acceder a los dosificadores y ajustarlos, retire la tapa frontal inferior del aparato.

Funcionamiento: Este dosificador absorbe y dispensa el abrillantador cuando la bomba de aclarado está conectada. Es decir, cuando la máquina se está llenando y durante el ciclo de aclarado.

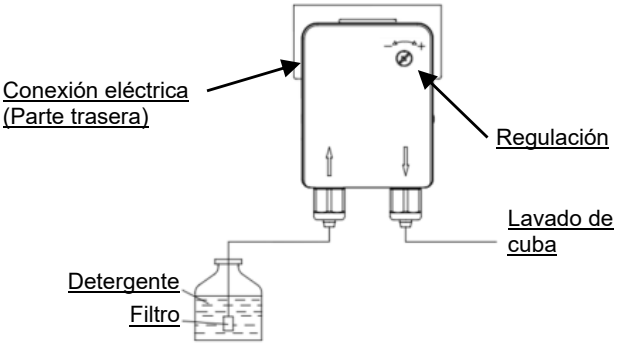
Carga: Al encender el aparato, el proceso de carga se realiza automáticamente durante el llenado.

Ajuste de la dosis: Para que el lavado sea óptimo desde el principio, el dosificador debe ajustarse cuando se instala la máquina. El ajuste debe realizarse en función del tipo de abrillantador y de la dureza del agua. Gire el tornillo de ajuste hasta obtener la dosis deseada (gire hacia la derecha para aumentar y hacia la izquierda para reducir la dosis).

Posición	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5
Dosis (l/h)	0,14	0,21	0,28	0,35	0,42	0,49	0,56	0,63	0,7
Dosis durante el ciclo de aclarado (ml, cc)	0,4	0,6	0,8	1	1,2	1,4	1,6	1,8	2



4.6.3 Dispensador de detergente (Mod. GSX, Optional Mod. GEX, GMX, GTX)



Utilice SÓLO detergentes líquidos que no formen espuma a altas temperaturas y que sean de calidad comercial. Póngase en contacto con un proveedor cualificado de productos químicos.

Instalación: Si el dosificador de detergente no está preinstalado en el aparato, puede solicitar un kit de instalación a su proveedor o fabricante.

La cuba tiene una abertura para la instalación de un casquillo de toma de detergente en el aparato. Éste está marcado con la etiqueta "CONEXIÓN DETERGENTE" y se encuentra en la parte delantera de la cuba de lavado, por encima del nivel máximo de agua. Se debe retirar el tapón existente e introducir el casquillo en el orificio. El dosificador de detergente se instala en la parte frontal inferior del aparato y se conecta eléctricamente utilizando la conexión existente y marcándola a tal efecto.

Después de instalar el dosificador de detergente o si éste ya viene preinstalado de fábrica, debe introducirse en el recipiente de detergente el extremo del tubo transparente con filtro situado en la parte trasera de la máquina y marcado con "Detergente / Detergent".

Los tubos son transparentes para permitirle comprobar que los productos químicos se dispensan correctamente.

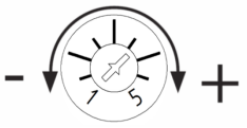
Para acceder a los dosificadores y ajustarlos, retire la cubierta frontal inferior del aparato.

Funcionamiento: Este dosificador absorbe y dispensa detergente cuando la bomba de aclarado está conectada. Es decir, cuando la máquina se está llenando y durante el ciclo de aclarado.

Carga: Al encender el aparato, el proceso de carga se realiza automáticamente mientras la máquina se está llenando.

Ajuste de la dosificación: Para que el lavado sea óptimo desde el principio, el dosificador debe ajustarse al instalar la máquina. El ajuste debe realizarse en función del tipo de detergente y de la dureza del agua. Gire el tornillo de ajuste hasta obtener la dosis deseada (gire hacia la derecha para aumentar y hacia la izquierda para reducir la dosis). El dosificador no toma detergente cuando está en la posición 1.

Posición	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5
Dosis (l/h)	0,5	1,15	1,5	2	2,3	2,6	3
Dosis durante el ciclo de aclarado (ml, cc)	1,5	3,5	4,5	6	7	8	9



Como alternativa, se puede utilizar un dosificador de detergente externo. Éste se conecta eléctricamente (véase el esquema de la máquina) mediante un cable del tipo H05RN-F o H07RN-F.

4.7 Ajuste de los parámetros (GSX).

La configuración y los parámetros sólo pueden ser ajustados por PERSONAL CUALIFICADO Y AUTORIZADO.

La máquina dispone de un menú de configuración del sistema para uso del servicio de asistencia técnica Cuando se instala la máquina, deben configurarse los siguientes parámetros si es necesario:

Tipo de calentamiento

CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA	
Tipo de calentamiento	
SIMULTANEO	ALTERNATIVO

Escala de temperatura:

CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA	
ESCALA TEMPERAT.	
ºC	ºF

Rango de temperatura:

CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA				
TEMPERATURE RANGE (ºC)	LAVADO		ACLARADO	
	Rango	Por defecto	Rango	Por defecto
P1	55-71ºC	60ºC	65-85ºC	82ºC
P2	55-71ºC	60ºC	65-85ºC	82ºC
P3	55-71ºC	60ºC	65-85ºC	82ºC
PL	55-71ºC	60ºC	65-85ºC	82ºC
PG	55-71ºC	60ºC	65-85ºC	65ºC

Tiempos del programa:

CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA							
Tiempos del programa (segundos)	LAVADO		DRAINING	ACLARADO		CICLOS TOTALES	
	Rango	Por defecto	Por defecto	Rango	Por defecto	Por defecto	
P1	[40-65]	44	5	[10-14]	11	55	**00:55**
P2	[70-95]	74	5	[10-14]	11	75	**01:15**
P3	[100-500]	104	5	[10-14]	11	120	**02:00**
PL	[100-500]	464	5	[10-14]	11	480	**08:00**
PG	[70-95]	74	5	[10-14]	11	90	**01:30**

Dureza del agua:

CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA				
DUREZA FRANCESA	TIPO DE AGUA	NECESIDAD DE SUAVIZANTE	NOTAS	Nº DE CICLOS PARA REGENERACIÓN CORTA
0-9ºDF	Muy suave	No necesario	Por defecto, en Mod. Sin SOFT	0
9-18ºDF	Suave	No necesario		35
18-27ºDF	Dureza media	Recomendado	Por defecto, en Mod.SOFT	25
27-36ºDF	Duro	Necesario		18
36-45ºDF	Muy difícil	Necesarop		10
>45ºDF	Extremadamente duro	Necesario		8

Nº de ciclos de la alarma de vaciado:

CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA	
Nº Ciclos	
Rango	Por defecto
50 – 400	100

4.8 Reciclaje

El embalaje de este producto está formado por:

- Palet de madera.
- Cartón.
- Fleje de polipropileno.
- Polietileno expandido.

Todos los embalajes utilizados en el empaquetado de esta máquina son reciclables, con lo que la eliminación correcta de estos productos contribuirá a la conservación del medio ambiente. Para mayor información sobre el reciclaje de estos productos, diríjase a la oficina competente del organismo local. Deseche estos materiales con arreglo a las normas vigentes.

5. INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO



ANTES DE PROCEDER A LA PUESTA EN SERVICIO DEL APARATO, LEER DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL.



ESTE ES UN APARATO EXCLUSIVAMENTE PARA USO PROFESIONAL, Y DEBE SER UTILIZADO POR PERSONAL CUALIFICADO.

5.1 Funcionamiento

A continuación, se mostrará los pasos a seguir para optimizar el funcionamiento de su lavavajillas, mostrando todas las posibilidades de funcionamiento que dispone.

5.1.1 Simbología del panel de mando Fig. 7

A. Botón de mando	H. Ciclo lavado (55 s)
B. Piloto máquina encendida	I. Ciclo lavado (75 s)
C. Piloto de máquina en ciclo de lavado	J. Ciclo lavado (120 s)
D. Piloto de máquina preparada.	K. Ciclo continuo
E. Máquina apagada	L. Standby
F. Ciclo de lavado (90 s)	M. Ciclo vaciado / (Mod.B)
G. Ciclo de lavado (180 s)	

5.1.2 Simbología del panel de mando Fig. 8

P. Botón de encendido y apagado de la máquina. (ON/OFF)	S. Ciclo largo (180 s/ 120 s) / Ciclo continuo
Q. Botón de ciclo corto (90 s/ 55 s) / Desaguado (Mod.B)	T Piloto de máquina lista
R. Ciclo de lavado 2 (120 s) / Regeneración (Mod.SUAVE)	U. Piloto de necesidad de sal (Mod. SOFT)

5.1.3 Simbología del panel de mando Fig. 9

N. Display de temperatura de boiler	R. Ciclo lavado 2 (120 s) / Regeneration (Mod.SOFT)
O. Display de temperatura de tanque	S. Ciclo largo (180 s/ 120 s) / Ciclo continuo
P. Botón de encedido/ paro (ON/OFF)	U. Luz piloto de falta de sal (Mod. SOFT)
Q. Ciclo corto (90 s/ 55 s)) / Vaciado (Mod.B)	

5.1.4 Simbología del panel de mando Fig. 10

N. Botón de encendido/ apagado (ON/OFF)	R. Display
O. Piloto de máquina encendida	S. Piloto de sistema EFFI- RINSE
P. Autolimpieza / Botón de vaciado	U. Botón de inicio/ final de ciclo.
Q. Selector de ciclo/programa	

5.1.5 Encendido de la máquina

Antes de encender la máquina, compruebe lo siguiente::

- ✓ El interruptor general debe estar encendido.
- ✓ La llave de paso debe estar abierta.
- ✓ Debe haber agua en la red.
- ✓ Los filtros correspondientes deben estar colocados.
- ✓ El rebosadero debe estar montado en su sitio.

5.1.5.1 Encendido de los modelos GEX,GMX y GTX

Para encender la máquina en los modelos GEX (Fig.7), gire el selector de 0 a CICLO DE LAVADO.

En los modelos GMX (Fig.8) y GTX (Fig.9), basta presionar una vez el botón ON/OFF durante 1,5 segundos.

5.1.5.2 Encendido de los modelos GSX

La máquina dispone de una pantalla en la que se puede configurar el idioma, la fecha y la hora.
Para ir al **USER MENU**, pulse **MENU** con la máquina apagada durante 5 segundos.
Accederá al **USER MENU** con las siguientes opciones:

	CONFIG. SISTEMA	SYSTEM CONFIG.	CONFIG. SISTEME	SYSTEM KONFIGUR	CONFIG. SISTEMA
	IDIOMA (LANG)	**LANGUAGE (LANG)**	**LANGUE (LANG)**	**SPRACHE (LANG)**	**LINGUA (LANG)**
	ESPAÑOL	SPANISH	ESPAGNOL	SPANISCH	SPAGNOLO
	INGLES	**ENGLISH**	ANGLAIS	ENGLISCH	INGLESE
	FRANCES	FRENCH	**FRANCAIS**	FRANZOSISCH	FRANCESE
	ALEMAN	GERMAN	ALLEMAND	**DEUTSCH**	TEDESCO
	ITALIANO	ITALIAN	ITALIEN	ITALIENISCH	**ITALIANO**
	ATRAS	*BACK*	*DERRIERE*	*ZURUCK*	*RITORNO*
	FECHA/HORA	**DATE/TIME**	**DATE/HEURE**	**DATA/ZEIT**	**DATA/ORA**
	DESAGUAR	**DRAIN**	**VIDANGER**	**ABLASSEN**	**SCARICO**
	NO / SI	NO / YES	NON / OUI	NEIN /JA	NO / SI
	PROG. PREDET.	**DEFAULT PROGRAM**	**PROG. PAR DEFAUT**	**STANDARD PROGRAMM**	**PROG. PREDEFIN.**
	P1/**P2**/P3/PL/PG	P1/**P2**/P3/PL/PG	P1/**P2**/P3/PL/PG	P1/**P2**/P3/PL/PG	P1/**P2**/P3/PL/PG
SOFT→	**REGENERACION**	**REGENERATION**	**REGENERATION**	**REGENERATION**	**RIGENERAZIONE**
	NO / SI	NO / YES	NON / OUI	NEIN /JA	NO / SI
	TERMOSTOP	**THERMOSTOP**	**THERMOSTOP**	**THERMOSTOPP**	**THERMOSTOP**
	NO / SI / ATRAS	NO / YES / BACK	NON / OUI / DERRIERE	NEIN /JA / ZURUCK	NO / SI / RITORNO
HRS→	**HRS**	**HRS**	**HRS**	**HRS**	**HRS**
	40s (30s – 60s)	**40s (30s – 60s)**	**40s (30s – 60s)**	**40s (30s – 60s)**	**40s (30s – 60s)**
	SALIR	**EXIT**	**SORTIR**	**VERLASSEN**	**USCITA**

Para navegar por el **USER MENU**, pulse **MENU** para cambiar la opción y el **botón de inicio de ciclo** para seleccionar una opción y entrar en los diferentes niveles.

La configuración por defecto del aparato es el inglés. Por lo tanto, vaya a **IDIOMA (LANG)** para cambiar el idioma. Para ir al **USER MENU** en la opción **IDIOMA (LANG)**, pulse . Seleccione el idioma deseado pulsando MENU según sea necesario, y pulse el **botón de inicio de ciclo** para confirmar.
Para configurar la fecha y la hora, vaya a **FECHA/HORA**. Con el formato DÍA/MES/AÑO HORA/MINUTO (D1D2/M1M2/A1A2 H1H2/m1m2) utilice los botones **MENU** y para cambiar los dígitos uno a uno (el dígito activo parpadea). Es posible confirmar el ajuste sin llegar al último valor, pulsando el botón durante 3 segundos.

5.1.6 Llenado y calentamiento

5.1.6.1 Modelos GEX,GMX y GTX

Una vez encendida la máquina, ésta se irá llenando. Previamente se llenará el boiler de aclarado y posteriormente la cuba de lavado. El proceso de llenado puede durar unos minutos. Una vez llena la cuba de lavado, comenzará el calentamiento del boiler y una vez caliente el boiler, se calentará la cuba. Se puede comenzar el proceso de lavado, pero no se recomienda ya que el agua del interior de la máquina no está a la temperatura idónea.

En los modelos G (Fig.7) y GM (Fig.8), cuando la máquina haya alcanzado la temperatura idónea para un correcto lavado, avisará al usuario con el piloto verde de máquina preparada (D) y (T). Por otro lado, en los modelos GT (Fig.9) se puede observar la temperatura en los displays correspondientes (N y O)

La temperatura debe ser en el boiler entre 82-90ºC y en el tanque entre 57-62ºC *(ver imagen).*



Se recomienda cambiar el agua del lavavajillas cada 40/50 lavados o dos veces al día.

Para que comience el llenado de la máquina es imprescindible que el capó este totalmente cerrado, ya que, por seguridad, si el capó está abierto, la máquina no se llenará.

La máquina que usted ha adquirido dispone de un termostato de seguridad en el calderín y otro en la cuba, para que en caso de averiarse cualquiera de los termostatos principales, estos puedan cortar el calentamiento.

Es posible que, en el primer calentamiento del día, por inercia de calentamiento, el calderín alcance más temperatura de lo comentado anteriormente. Esto es totalmente normal. Si observa que, en el calentamiento del calderín, sale vapor a presión por las toberas de las ramas de aclarado, avise al servicio técnico.

5.1.6.2 Models GSX

El capó debe estar cerrado para que la máquina inicie el llenado. Por razones de seguridad, si el capó está abierto, la máquina no se llenará.

Al encender la máquina, la caldera y la cuba de lavado se llenan con agua calentada a las temperaturas correctas de lavado y aclarado.

Estos aparatos están equipados con un sistema de llenado termostático, gracias al cual el proceso de llenado es una repetición cíclica de la siguiente secuencia: llenado de la caldera, precalentamiento y bombeo del agua calentada a la cuba de lavado. Esta secuencia se repite varias veces hasta que se alcanza el nivel de agua fijado en la cuba de lavado. Este sistema permite que la máquina se ponga en espera más rápidamente, ya que utiliza la mayor capacidad del calentador de la caldera para calentar el agua. El tiempo exacto depende de la temperatura del agua entrante y de la potencia de las resistencias de la máquina; el aparato está listo para lavar la vajilla cuando el piloto de listo cambia de rojo a verde

Durante el primer calentamiento del día, la caldera puede alcanzar una temperatura superior a la mencionada anteriormente debido a la inercia de calentamiento.

5.1.7 Preparación de la vajilla

Para lavar la vajilla hay que seguir los siguientes pasos para su preparación:

- Retirar los residuos más gruesos de la vajilla antes de colocarla en los cestillos.
- Realizar el lavado de la vajilla de cristal en primer lugar.
- Colocar los platos en el cestillo de púas.
- Colocar las copas y vasos boca abajo.
- Colocar los cubiertos en los cubiletes con el mango hacia abajo. Se pueden mezclar los cubiertos.
- Colocar los cubiletes en las cestas base.

5.1.8 Selección del ciclo de lavado

Antes de comenzar el ciclo de lavado, introducir el cestillo correspondiente con la vajilla en la máquina. Para comenzar el proceso de lavado, en los modelos GE (Fig.7), debe estar seleccionado un ciclo de lavado girando el botón de mando. Posteriormente cerrar el capó.

En los modelos GM (Fig.8) y GT (Fig.9), para comenzar el proceso de lavado es necesario seleccionar el ciclo de lavado que se desea ejecutar pulsando uno de los tres ciclos. Una vez seleccionado el ciclo, el lavado comenzará automáticamente.

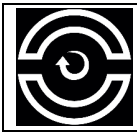
Para ejecutar el ciclo continuo, hay que pulsar el botón del ciclo más largo durante (F) 5 segundos.

En GSX la máquina arranca siempre con el P1 seleccionado por defecto. Para cambiar el ciclo de lavado **(P1, P2, P3)** pulse **MENU** y el ciclo seleccionado se mostrará con su duración en el **DISPLAY (*Fig. 10*)**.

Una vez seleccionado el ciclo de lavado, pulse el **botón de inicio de ciclo** que cambiará de verde a azul cuando comience el ciclo de lavado y que parpadeará durante el ciclo de aclarado.

Las temperaturas de lavado y aclarado se muestran brevemente en el **DISPLAY** al inicio de los ciclos. En la banda inferior de la pantalla, una barra decreciente indica el porcentaje de ciclo restante (si el ciclo se prolonga por la parada térmica o una regeneración, la barra se detiene hasta que se haya completado el aclarado).

Cuando finaliza el ciclo de lavado, el botón ***(Fig. 10)*** cambia a rojo y el **DISPLAY** indica que el ciclo ha finalizado. Al abrir la puerta, el mensaje desaparece y el botón cambia a verde.
El ciclo seleccionado permanecerá seleccionado hasta que se cambie la selección o se apague el aparato.
La puerta no debe abrirse mientras la máquina está en funcionamiento, pero si se abre, el ciclo se detendrá y se reanudará cuando la puerta se cierre de nuevo.



ROJO: Máquina preparándose (llenado y/o calentamiento).
VERDE: Máquina lista.
AZUL: Ciclo en marcha.

Además, con EFFI-RINSE SYSTEM la luz de aclarado óptimo (10) se enciende cuando se realiza un aclarado a temperaturas que garantizan la correcta higienización de acuerdo con la normativa sanitaria y a una presión de aclarado constante.

La capota debe estar cerrada para que la máquina inicie el ciclo de lavado. Por razones de seguridad, si la capota está abierta, el ciclo de lavado no se iniciará.

5.1.9 Modelos RC con condensación de vapor

En los modelos con el sistema RC, comienza con el aclarado y continúa funcionando durante aproximadamente 25-30 segundos después de que finalice el ciclo. De esta forma, se consigue una mayor eficiencia energética y se elimina la mayor parte del vapor al abrir la campana.

Una vez finalizado el ciclo, la operación RC se muestra en la pantalla (en MOD. GS). En resto de modelos, una vez finalizado el ciclo, puede abrir el capó aunque el sistema RC esté activo, pero si deja que el sistema RC funcione, la cantidad de vapor será mucho menor.

El tiempo de RC puede configurarse de 30 a 60 segundos (40 segundos por defecto) desde el inicio del aclarado. Consulte al servicio técnico.

En los modelos RC, excepto en la gama Supreme, es necesario mantener la campana cerrada durante unos 20 segundos desde que finaliza el ciclo para aprovechar al máximo el sistema de recuperación de calor.

5.1.10 Thermo-stop

Los modelos GMX (Fig.8), GTX (Fig.9) y GSX (Fig.10), disponen de la función termo-stop. En estos casos, el proceso de aclarado dentro del programa de lavado, no se inicia hasta que el calderin alcanza la temperatura óptima (85°C), manteniendo el proceso de lavado en marcha hasta ese momento.

Si el agua de red es inferior a 50^{0}C, el llevar incorporado este sistema, puede disminuir la capacidad de lavado del lavavajillas.

5.1.11 Interrupción de ciclo de lavado y fin del ciclo de lavado

La interrupción del ciclo de lavado se puede realizar de las siguientes formas:

- Apagando la máquina → el ciclo se detiene por completo.
- Abriendo el capó → posteriormente el ciclo continúa cerrando el capó.

Al final del ciclo de lavado, extraer el cestillo dejando secar la vajilla por evaporación. Retirar la vajilla del cestillo con las manos limpias, teniendo cuidado de no quemarse, ya que la vajilla tendrá una temperatura alta.

5.1.12 Vaciado de la máquina

Los lavavajillas, disponen de dos tipos de vaciado; por gravedad o mediante el uso de una bomba de desagüe.

5.1.12.1 Vaciado por gravedad

Para vaciar la máquina mediante este método, basta con extraer el aliviadero de la máquina y ella sola se vaciará. Se recomienda usar este tipo de vaciado con la máquina apagada para su mayor seguridad.

5.1.12.2 Vaciado mediante la bomba de desagüe (opcional)

El vaciado mediante la opción de bomba de vaciado sólo está disponible bajo pedido. El tubo de desagüe debe estar siempre montado sobre un sifón para evitar el retorno de olores.

En la máquina modelo GEX (Fig.7), proceda al vaciado de la siguiente manera:

- Retire el aliviadero.
- Seleccione la función desagüe en el selector (M).
- A continuación, cierre el capó y el ciclo de lavado se iniciará automáticamente.
- Al final del ciclo (aprox. 160 s), vuelva a colocar el aliviadero. La máquina puede desconectarse.

En los modelos GMX (Fig.8) y GTX (Fig.9), proceda con el vaciado de la siguiente manera:

- Retire el aliviadero.
- Deje el capó levantado.
- Pulse el botón de vaciado (Q) durante 3 segundos y el ciclo de lavado se iniciará automáticamente.
- Al final del ciclo (aprox. 160 s), vuelva a colocar la válvula de rebose. La máquina puede desconectarse.

En GSX (Fig. 10) Al final de la jornada de trabajo o cuando sea necesario cambiar el agua de lavado porque está demasiado sucia, se debe vaciar el depósito de lavado.

IMPORTANTE: ESPERE AL MENOS 10 MINUTOS DESPUÉS DE APAGAR LA MÁQUINA ANTES DE LIMPIAR EL INTERIOR DEL APARATO.

La máquina está equipada de serie con una bomba de vaciado y existen tres formas de vaciar la cuba:

Drenaje automático: 5 minutos después de apagar la máquina, la cuba de lavado se drena automáticamente, a menos que se ejecute primero un ciclo de Drenaje Manual o Autolimpieza.

Drenaje manual: Para vaciar la máquina inmediatamente sin esperar 5 minutos, cuando la máquina esté apagada vaya al **USER MENU** y seleccione SÍ en la opción DRENAJE. Mantenga la puerta cerrada.

DESAGUAR	DRAIN	VIDANGER	ABLASSEN	SCARICO
NO / SI	NO / YES	NON / OUI	NEIN /JA	NO / SI

Ciclo de autolimpieza: También es posible utilizar la opción de autolimpieza, que además de vaciar la cuba, ejecuta un ciclo de limpieza interna. Sin retirar los filtros y con la puerta cerrada, pulse el botón , y aparecerá SELF-CLEANING. A continuación, pulse el botón de inicio de ciclo) para iniciar el ciclo. Transcurridos varios minutos, el ciclo finaliza y se visualiza un mensaje junto con una alarma sonora y la máquina se apaga automáticamente.

Para vaciar la máquina con la bomba de vaciado, la manguera debe estar a una altura (máx. 600 mm).

5.1.13 Ciclos de regeneración

En los modelos GMX (Fig.8) y GTX (Fig.9), el lavavajillas está equipado con un sistema de regeneración o descalcificación manual para agua con una dureza igual o superior a 10 °fH. Esto significa que el agua que entra en la máquina debe ser ablandada. Si no se instala este sistema, las tuberías de la máquina pueden obstruirse debido a la acumulación de demasiada cal.

Para asegurarse de que el sistema funciona correctamente, proceda de la siguiente manera:

- Abra el capó.
- Retire el rebosadero y espere a que se vacíe el depósito.
- Cuando el depósito se haya vaciado y con la campana abierta, seleccione el ciclo de regeneración pulsando N durante 3 segundos hasta que el piloto permanezca encendido.

- Cierre el capó y se iniciará el ciclo de regeneración, el piloto permanecerá encendido y parpadeando hasta el final del ciclo.
- Transcurridos aproximadamente 20 minutos, el piloto se apaga indicando que el ciclo de regeneración ha finalizado.
- Una vez finalizado el ciclo de regeneración, abra el capó y monte el rebosadero en su sitio.
- Cierre el capó y la máquina empezará a llenar el depósito cuando esté vacío.
- Rellene el depósito con sal cada semana, cerrando correctamente el tapón.

	**La aparición de vetas de cal en la vajilla limpia es un indicio de la necesidad de ejecutar urgentemente el ciclo de descalcificación o regeneración.**
	**Se recomienda limpiar el interior de la máquina una vez finalizado el ciclo de regeneración.**

En las máquinas GSX (Fig.10) en versión SOFT, el lavavajillas lleva incorporado un sistema de descalcificación automática del agua de entrada.
Tras analizar la dureza del agua, el técnico deberá modificar el ajuste de la dureza del agua de acuerdo con las mediciones del menú de configuración.

5.1.14 Ajuste de los parámetros *Dureza del agua*

CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA				
DUREZA FRANCESA	**TIPO DE AGUA**	**NECESIDAD DE SUAVIZANTE**	**NOTAS**	**Nº DE CICLOS PARA REGENERACIÓN CORTA**
0-9ºDF	Muy suave	No necesario	Por defecto, en Mod. Sin SOFT	**0**
9-18ºDF	Suave	No necesario		**35**
18-27ºDF	Dureza media	Recomendado	Por defecto, en Mod.SOFT	**25**
27-36ºDF	Duro	Necesario		**18**
36-45ºDF	Muy difícil	Necesarop		**10**
>45ºDF	Extremadamente duro	Necesario		**8**

Si la dureza del agua es superior a 45 ºfH / 31,5 ºeH / 25,2 ºdH, es necesario instalar un descalcificador externo.

El descalcificador incorporado elimina la dureza del agua resultante del exceso de calcio y magnesio, que son los causantes de las incrustaciones en el aparato.

Antes de poner en marcha el aparato, llene el depósito correspondiente con sal regeneradora para descalcificadores (sal gruesa, granulometría máxima 5 - 7 mm, no utilice pastillas) y agua potable (no utilice sal común ni ningún otro tipo de líquido).
Para llenar el depósito de sal regeneradora, proceda de la siguiente manera:

- Abra la capota del aparato.
- Retire el cesto de la máquina.
- Desenrosque el tapón del depósito de sal situado en la parte superior de la cuba.
- Con la ayuda de un embudo, vierta sal regeneradora en el depósito. La primera vez llene con 1 kg de sal regeneradora y rellene el espacio restante con agua potable. En las siguientes ocasiones, añada sólo 0,5 kg de sal regeneradora; el depósito tendrá la cantidad de agua necesaria.
- Limpie cuidadosamente la junta y los bordes del depósito antes de volver a colocar el tapón para evitar la oxidación.
- Vuelva a colocar el tapón y apriételo firmemente.

La máquina notifica al usuario mediante un aviso intermitente en la **PANTALLA (Fig. 10) (A5-NECESIDAD DE SAL)** que es necesario rellenar el depósito de sal. **Este aviso suele tardar varios ciclos en desaparecer después de rellenar el depósito.**
El proceso de regeneración se realiza automáticamente en función de la dureza del agua, pero no es detectado por el usuario ya que se realiza en segundo plano. A veces, sin embargo, el ciclo de lavado puede prolongarse unos minutos.
A veces, cuando se enciende la máquina, aparece el mensaje "REGENERACIÓN", indicando que el proceso de regeneración tendrá lugar en unos minutos antes de que se llene el aparato.
En ocasiones, la máquina ejecuta un ciclo de regeneración más exhaustivo 15 minutos después de apagarse. El mensaje "REGENERACIÓN" se muestra durante 15 minutos.

5.1.15 Apagado de la máquina

En los modelos GEX (Fig.7), para apagar la máquina, gire el selector (A) para 0.

En los modelos GMX (Fig. 8), GTX (Fig.9), GSX (Fig.10) para apagar el lavavajillas, presione el botón ON/OFF durante 1,5 segundos.

Se recomienda no apagar la máquina durante el proceso de lavado, ya que esto evitaría que la vajilla que está dentro del lavavajillas quede limpia.

5.1.16 Limpieza al final de la jornada

Al final de la jornada es obligatorio realizar una limpieza de los filtros, distribuidores de lavado, ramas de aclarado y demás accesorios.

Esto es necesario para que no se reduzca la vida útil de su máquina. Una limpieza de vajilla eficiente requiere tener el lavavajillas en perfectas condiciones de limpieza y desinfección.

5.2 Consejos útiles

Lea atentamente los consejos útiles que a continuación se le muestra para poder aprovechar todo el potencial que su lavavajillas dispone.

5.2.1 Mantenimiento

Realice las operaciones de limpieza pertinentes para que su máquina tenga una vida útil duradera.

- Limpie la máquina de residuos al final de cada jornada laboral.
- No utilice productos abrasivos, corrosivos, ácidos, detergentes a base de cloro, disolventes o derivados de gasolinas para su limpieza.
- No rocíe la máquina y el entorno cercano a ella (paredes, suelo) con una manguera de agua, emisor de vapor o un limpiador a alta presión.
- Tenga cuidado al limpiar el suelo que no se inunde el inferior de la máquina y así evitar que entre agua de forma incontrolada.
- Lave solamente vajilla, cristalería o menaje de cocina con residuos de alimentación humana.
- Compruebe diariamente si los distribuidores de lavado giran correctamente.
- Al comienzo de la jornada laboral compruebe el nivel de sal, abrillantador y detergente.
- Dos veces al año llame al servicio técnico para que le realice las revisiones pertinentes:
    - Limpieza del filtro de agua.
    - Limpieza de cal en las resistencias.
    - Revisión del estado de las juntas.
    - Revisión del estado de los componentes.
    - Regulación de los dosificadores.
    - Apretado de las bornas de conexiones eléctricas.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio posventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
- Llevar a cabo el ciclo de regeneración al menos una vez al dia.

5.2.2 Abrillantador y detergente

Si usted cambia de producto abrillantador o de detergente, es necesario proceder a su nueva regulación. Esta regulación debe ser efectuada por personal cualificado. Utilizar detergentes especializados para lavavajillas industriales. No usar detergentes espumosos. No usar bajo ningún concepto detergentes de lavavajillas domésticos.



Cuando manipule sustancias químicas, observe las indicaciones de seguridad. Lleve ropa de protección, guantes y gafas protectoras cuando este manipulando sustancias químicas. No mezcle productos detergentes.

5.2.3 Normas de higiene

- No manipule la vajilla limpia con las manos sucias o grasientas para no contaminar la vajilla.
- Para secar aún más la vajilla utilice paños limpios y esterilizados.
- Se recomienda esperar a que la máquina tenga la temperatura adecuada para el lavado pues ello lleva a una limpieza y desinfección más intensa.
- Vacíe la cuba de lavado por lo menos 2 veces al día o cada 40/50 ciclos de lavado.

5.2.4 Resultados óptimos

Para obtener unos resultados óptimos en la limpieza de su vajilla, el fabricante le recomienda que haga lo siguiente:

- Lave la vajilla cuando la máquina esté preparada para ello.
- Tenga siempre bien regulados los diferentes dosificadores.
- Tenga el lavavajillas en perfectas condiciones de limpieza.

5.2.5 No uso prolongado

En el caso de no tener la máquina en funcionamiento durante un periodo largo de tiempo (vacaciones, cierre temporal etc…) tenga en cuenta estas directrices:

- Vacíe la máquina totalmente, calderín incluido.
- Limpie la máquina intensamente.
- Deje abierto el capó de la máquina.
- Cierre la válvula de entrada de agua.
- Desconecte el interruptor general de suministro eléctrico.
- En caso de haber riesgo de heladas, encargue a su servicio técnico que proteja la máquina contra las heladas.

6. ANOMALÍAS, ALARMAS Y AVERÍAS

A continuación, se mostrarán los pasos a seguir en el caso de suceder alguna anomalía o error de funcionamiento. En la siguiente tabla se enumeran las posibles causas y las posibles soluciones. En caso de duda o de que no sea capaz de solucionar el error, póngase en contacto con el servicio técnico.



No manipule los componentes eléctricos, ya que existe riesgo de muerte al estar bajo tensión.

ANOMALIA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
La máquina no se enciende	No hay tensión de red.	Compruebe si ha saltado el interruptor magnetotérmico.
	Se han fundido los fusibles.	Llame a su servicio técnico para que analice la causa de su fundido.
	Interruptor general abierto.	Cierre el interruptor.
La máquina no coge agua	Válvula de entrada de agua cerrada.	Abra la válvula de agua.
	Toberas de aclarado obstruidas.	Limpie las toberas y compruebe si hay acumulación de cal en la rama.
	Filtro de la electroválvula obstruido.	Llame al servicio técnico para que proceda a su limpieza.
	Bomba de aclarado averiada.	Llame al servicio técnico para que proceda a su sustitución.
	Presostato estropeado.	Llame al servicio técnico para que proceda a su sustitución.
	Capó mal cerrado	Cierre correctamente el capó.
El lavado no es satisfactorio	Distribuidores del lavado obstruidos.	Limpiar los distribuidores intensivamente.
	Escasez de detergente.	Llame al servicio técnico para que proceda a una nueva regulación del dosificador.
	Filtros sucios.	Limpie los filtros intensivamente.
	Presencia de espuma.	El detergente no es el adecuado. Llame al servicio técnico para que proceda al suministro del detergente adecuado.
		Exceso de abrillantador. Llame al servicio técnico para que proceda a la regulación del dosificador.
	Temperatura de la cuba inferior a 50 ºC / 122 ºF.	Termostato averiado o mal tarado. Llame al servicio técnico para su reparación.
	Duración del ciclo corto para la cantidad de suciedad de la vajilla.	Elija un ciclo más largo.
	Agua demasiado sucia.	Vacíe la cuba de lavado y cárguela de agua limpia.
La vajilla y el menaje no quedan secos.	No hay producto abrillantador.	Cargue el depósito de líquido abrillantador.
	Líquido abrillantador insuficiente.	Llame al servicio técnico para la regulación del dosificador.
	Vajilla ha estado demasiado tiempo dentro del lavavajillas.	Según finaliza el lavado de la vajilla, sacarla del lavavajillas para su posterior secado al aire.
	Temperatura de aclarado inferior a 80 ºC / 176 ºF.	Llame al servicio técnico para el análisis del problema.
Rayas o manchas en la vajilla.	Demasiado abrillantador.	Llame al servicio técnico para la regulación del dosificador de abrillantador.
	Agua demasiado calcárea.	Compruebe la dureza del agua y si es posible realice al ciclo de regeneración inmediatamente.
	Poca sal en el depósito de sales.	Rellenar el depósito de sales en el caso de disponer de ello.
	Restos de sal en la cuba.	Al rellenar el depósito de sales, evite el derrame de la sal por la cuba.

La máquina se para durante su funcionamiento.	Instalación eléctrica sobrecargada.	Llame al servicio técnico para la modificación de la instalación eléctrica.
	Ha disparado la protección de la máquina.	Rearme el dispositivo de seguridad y en el caso de volver a ocurrir un disparo del mismo proceder a llamar al servicio técnico.
La máquina se para y carga agua cuando está lavando.	Conducto del presostato obstruido.	Vacíe la cuba y haga una limpieza de la cuba intensa.
	Presostato averiado.	Llame al servicio técnico para su sustitución.
	Aliviadero mal colocado.	Coloque correctamente el aliviadero.
La máquina no comienza con el ciclo de lavado.	Capó mal cerrado.	Cierre bien el capó y si observa que se abre sólo, llame al servicio técnico para la regulación de los tensores.
	Micro del capó averiado.	Llame al servicio técnico para su sustitución.
La máquina no termina de vaciarse.	Máquina mal nivelada.	Nivelar la máquina. Si tiene dudas póngase en contacto con su servicio técnico.
	Presostato averiado.	Llame al servicio técnico para que proceda a su sustitución.

NOTA: si se produce una avería no presente en la tabla, contacte con su servicio de asistencia técnica. El fabricante se reserva el derecho de modificar las características sin previo aviso.

6.1 Errores aparecidos

6.1.1 Modelos GMX and GTX

Error	Descripción	Razón
Relleno del depósito	El LED (botón) ON / OFF parpadea dos veces cada 0,5 segundos y luego permanece apagado durante 2 segundos, repitiendo el ciclo.	Esto ocurre cuando el agua en el depósito no alcanza el nivel correcto dentro del tiempo establecido.
Sin drenaje	El LED ON / OFF parpadea tres veces cada 0,5 segundos y luego permanece apagado durante 2 segundos, repitiendo el ciclo.	Esto ocurre cuando la bomba de drenaje no elimina el agua de la cámara de lavado al nivel correcto dentro del tiempo establecido.
Calentamiento de la caldera	El LED ON / OFF parpadea cuatro veces cada 0,5 segundos y luego permanece apagado durante 2 segundos, repitiendo el ciclo.	Esto ocurre cuando el agua en la caldera no alcanza la temperatura adecuada dentro del tiempo establecido.
Calentamiento del depósito	El LED ON / OFF parpadea cinco veces cada 0,5 segundos y luego permanece apagado durante 2 segundos, repitiendo el ciclo.	Esto ocurre cuando el agua en el depósito no alcanza la temperatura adecuada dentro del tiempo establecido.

6.1.2 Modelos GTX, errores de pantalla

ALARMA	DESCRIPCIÓN	CONSECUENCIA
A4	SONDA ABIERTA	Esta alarma se visualiza en el usuario mediante la palabra A4 en el par de pantallas relativas a la sonda afectada por la avería.
A5	SONDA EN CORTOCIRCUITO	Esta alarma se visualiza en el usuario mediante la palabra A5 en el par de pantallas relativas a la sonda afectada por la avería.

6.1.3 Modelos GSX

Los errores se muestran en la PANTALLA con un aviso de error intermitente y una alarma sonora. El zumbador de alarma tiene un ciclo de 30 s activo y 150 s apagado hasta que se apaga después de 15

minutos. El mensaje de advertencia sigue apareciendo hasta que se resuelve el error o se apaga la máquina.

ERROR	DESCRIPCIÓN	CONSECUENCIA
E1-TC-CALDERA TEMP.	Faulty boiler temperature probe.	Máquina desactivada.
E2-TT-CUBA TEMP.	Faulty tank temperature probe.	Máquina desactivada.
E3-TEMP. CUBA	Tank overheating TT > 90 ºC	Máquina desactivada.
E4-CALDERA TEMP.	Boiler overheating TC > 105 ºC	Máquina desactivada.
E5-CALDERA NO CALIENTA	Boiler heating faulty. TC does not increase 3 ºC in 5 minutes.	Alarma.
E6-CUBA NO CALIENTA	Tank heating failure. 60 min without reaching temperature.	Alarma.
E7-NO AGUA	The boiler does not fill. After 10 minutes, the boiler does not fill.	Máquina desactivada.
E8- EL DEPÓSITO NO SE LLENA	The tank does not fill. After 30 minutes, the tank does not fill.	Máquina desactivada.
E9- NO DRENA	Does not drain. After 1 minute with the drainage pump running, the level of the tank has not dropped 5 mm.	Máquina desactivada.
E10- ACLARADO INCORRECTO	Rinse error. The boiler level does not decrease during the rinse cycle.	Alarma.
E11- CUBA MAX. NIVEL	Max. tank level error. The tank contains too much water.	La bomba de drenaje funciona hasta que baja el nivel del agua.
E12- CUBA MIN. NIVEL	Min. tank level error The tank is running dry while in standby mode.	Máquina desactivada.

NOTAS

A1-PUERTA ABIERTA	Si la puerta/cubierta del aparato está abierta, se intenta iniciar un ciclo durante el cual la puerta/cubierta debe estar cerrada. La puerta/cubierta del aparato está abierta durante el proceso de llenado.
A2-CAMBIO DE AGUA	Se ha alcanzado el número de ciclos de aclarado especificado hasta que se sustituye el agua de aclarado de la cuba.
A3-BAJA TEMPERATURA DE LA CUBA	Este error ocurre cuando se realiza un proceso de enjuague y la temperatura en el tanque es inferior a la temperatura requerida.
A4-BAJA TEMPERATURA DE REBOBINADO	Este error se produce cuando se está realizando un ciclo de aclarado y la temperatura en la caldera es inferior a la requerida.
A5-GESTIÓN DE SAL (sólo modelos SOFT)	Queda muy poca sal en el depósito de sal. Rellene el depósito de sal siguiendo las instrucciones del apartado correspondiente.

NOTA: Si se produce una avería que no aparece en la tabla anterior, llame al servicio técnico. El fabricante se reserva el derecho de modificar las características técnicas previo aviso.

7. RECICLAJE DEL PRODUCTO

La norma Europea 2012/19/EU sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, indica que los electrodomésticos no deben ser eliminados de la misma manera que los desechos sólidos urbanos. Los aparatos en desuso se deben recoger separadamente para optimizar el porcentaje de recuperación y reciclaje de los materiales que los componen e impedir potenciales daños para la salud y el medio ambiente. El símbolo de la papelera tachada se encuentra en todos los productos para recordar la obligación de recolección separada. Para mayor información sobre la correcta eliminación de los electrodomésticos, los poseedores de los mismos podrán dirigirse al servicio público responsable o a los revendedores.